

# CONSOLIDATED BALANCE SHEET 綜合資產負債表

At 31 December 2004 於二零零四年十二月三十一日

			2004 二零零四年 HK\$'000 港幣千元	2003 二零零三年 HK\$'000 港幣千元
		Notes 附註		
<b>Non-Current Assets</b>	<b>非流動資產</b>			
Property, plant and equipment	物業、廠房及設備	13	35,238	43,156
Deposit paid for acquisition of interest in properties	收購物業權益所付按金			
		14	47,012	–
Payment for acquisition of subsidiaries	收購附屬公司所付款項			
		15	40,000	–
Goodwill	商譽	16	25,807	9,325
Interests in associates	於聯營公司之權益	18	429,000	823,147
Receivables – due after one year	應收款項 – 一年後到期	19	37,044	31,286
Investments in securities	證券投資	20	194,050	217,683
			<b>808,151</b>	<b>1,124,597</b>
<b>Current Assets</b>	<b>流動資產</b>			
Other asset	其他資產	22	227,167	226,718
Inventories	存貨	23	13,708	66,976
Trade debtors	應收貿易賬款	24	6,980	13,718
Receivables due from associates	應收聯營公司款項	18	57,163	6,294
Receivables – due within one year	應收款項 – 一年內到期	19	563,666	370,459
Other receivables, deposits and prepayments	其他應收款項、按金及預付款項			
			86,464	57,677
Investments in securities	證券投資	20	19,849	2,930
Pledged bank deposits	已抵押銀行存款	38	1,012	–
Bank balances and cash	銀行結餘及現金		118,388	319,875
			<b>1,094,397</b>	<b>1,064,647</b>
<b>Current Liabilities</b>	<b>流動負債</b>			
Creditors, other payables and accrued charges	應付賬款、其他應付款項及應計費用	25	46,075	84,946
Payables – due within one year	應付款項 – 一年內到期	26	8,637	34,611
Payables due to associates	應付聯營公司款項	18	3,737	185
Income and other tax payable	應付所得稅及其他應付稅項		9,185	3,064
Bank loans and other borrowings – due within one year	銀行貸款及其他借款 – 一年內到期	27	42,622	38,284
			<b>110,256</b>	<b>161,090</b>
<b>Net Current Assets</b>	<b>流動資產淨值</b>		<b>984,141</b>	<b>903,557</b>
			<b>1,792,292</b>	<b>2,028,154</b>

# CONSOLIDATED BALANCE SHEET 綜合資產負債表

At 31 December 2004 於二零零四年十二月三十一日

		Notes	2004 二零零四年 HK\$'000 港幣千元	2003 二零零三年 HK\$'000 港幣千元
		附註		
<b>Capital and Reserves</b>	<b>資本及儲備</b>			
Share capital	股本	28	88,160	85,660
Reserves	儲備		1,223,577	1,447,720
			<b>1,311,737</b>	<b>1,533,380</b>
<b>Minority Interests</b>	<b>少數股東權益</b>		<b>295,609</b>	250,160
<b>Non-Current Liabilities</b>	<b>非流動負債</b>			
Bank loans and other borrowings	銀行貸款及其他借款			
– due after one year	– 一年後到期	27	3	144
Payables – due after one year	應付款項 – 一年後到期	26	184,943	244,470
			<b>184,946</b>	244,614
			<b>1,792,292</b>	<b>2,028,154</b>

The financial statements on pages 30 to 102 were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 26th April, 2005 and are signed on its behalf by:

刊於第30頁至第102頁之財務報表已於二零零五年四月二十六日獲董事會批准及授權刊行，並由下列董事代表簽署：

**Dr. Chan Kwok Keung, Charles**

陳國強博士

DIRECTOR

董事

**Dr. Yap, Allan**

Yap, Allan 博士

DIRECTOR

董事